



UNIVERSITÉ  
**LAVAL**

Bureau du secrétaire général  
Division des archives

## **Répertoire numérique du fonds Jean-Paul Bernard (P496)**



Maude Doyon  
Octobre 2010

Page couverture :

Jean-Paul Bernard vers 1944

*P496/B1,1 Documents iconographiques concernant la vie religieuse de Bernard*

.

## TABLE DES MATIÈRES

AVANT-PROPOS.....	iii
INTRODUCTION.....	v
PLAN DE CLASSIFICATION.....	vii
P496 Fonds Jean-Paul Bernard.....	1
P496/A L'homme.....	3
P496/B Le religieux.....	4
P496/C Le Botaniste-chercheur.....	5
P496/C1 Les recherches .....	6
P496/C2 Articles et publications .....	7
P496/C3 Correspondance professionnelle.....	8
P496/C4 Documentation .....	9
P496/C5 L'Herbier Louis-Marie .....	9
ANNEXE 1 – Liste des documents iconographiques.....	11
INDEX DES SUJETS	



## AVANT-PROPOS

Pour un service d'archives, il est toujours agréable de présenter un nouvel instrument de recherche. Ce geste est, en effet, un pas de plus vers l'accessibilité et la diffusion des documents d'archives. Ceux qui sont mis en lumière dans ce répertoire ont été produits par le botaniste, autodidacte Jean-Paul Bernard.

La réalisation de ce répertoire a été rendue possible grâce à la contribution financière reçue, par l'entremise du Conseil canadien des archives, de Bibliothèque et Archives Canada, dans le cadre de son Programme national de développement des archives. Sans leur généreuse contribution, cet instrument de recherche n'aurait pu voir le jour.

La Division des archives a acquis le fonds Jean-Paul Bernard par l'entremise de l'Herbier Louis-Marie de l'Université Laval, qui voulait préserver les documents de recherche produits par un de ses grands spécialistes. Nos remerciements vont à Maude Doyon qui a décrit et traité le fonds avec beaucoup de minutie.

Cet instrument de recherche permettra aux chercheurs et chercheuses de mieux connaître les sujets de recherche qui ont intéressé ce botaniste, ainsi que ses disciplines, la botanique systématique et les techniques histologiques en cytotaxonomie et la cytogénétique.

Carole Saulnier  
Adjointe à la secrétaire générale  
Gestion des documents administratifs et  
archives historiques



## INTRODUCTION

Traiter le fonds d'archives d'un botaniste autodidacte et passionné permet de pénétrer l'univers des sciences et de mieux comprendre le travail ardu des scientifiques. Les documents de ce fonds permettront aux chercheurs de saisir l'immense travail accompli par Jean-Paul Bernard dans ses recherches en botanique et comme collaborateur très apprécié par ses collègues botanistes.

Le Répertoire numérique détaillé du Fonds Jean-Paul Bernard a été réalisé selon les Règles pour la description des documents d'archives (RDDA), élaborées par le Bureau canadien des archivistes. Les RDDA sont des normes qui assurent l'uniformisation dans les instruments de recherche ainsi que dans la description des documents d'archives afin de refléter davantage le contenu des fonds traités.

Dans l'intention d'assurer une meilleure compréhension de cet instrument de recherche, il convient de donner certaines indications relatives à la cotation et aux zones de description.

### ***La cotation***

Exemple : P496/B1,1<sup>1</sup>

P : indique que ce fonds fait partie de la section des archives privées.

496 : indique la cote numérique attribuée au fonds Jean-Paul Bernard.

B : indique la série. La lettre B correspond à la série *Le religieux*.

1 : indique la sous-série. Le chiffre 1 correspond à la sous-série *Les Oblats de St-Viateur*.

1 : indique le numéro du dossier. Ce chiffre est toujours précédé de la virgule.

### ***Zone de titre***

Les titres des séries sont établis en fonction du créateur des documents ou selon ce qui reflète le mieux le contenu de ceux-ci. Les titres des dossiers sont basés sur le contenu ou le type des documents.

### ***Zone des dates***

On ne trouve aucune mention « sans date » dans la description de ce fonds. Lorsque la date de création était introuvable, une date probable a été attribuée selon les RDDA. Il est donc fait mention de décennies certaines [194-] et de décennies probables [195-?], de dates approximatives [Après 1955] et lorsque des documents sont photocopiés, il est fait mention de : [photocopies 2010].

### ***Zone de la collation***

Le fonds Jean-Paul Bernard se compose en majorité de documents textuels. Cependant, s'y retrouvent aussi des négatifs des photographies et des diapositives.

---

<sup>1</sup> Cette cotation s'inspire de l'ouvrage *Le traitement d'un fonds d'archives* / Michel Champagne et Denys Chouinard. – La Pocatière : Documentor, 1987, 176 p.

### ***Zone de la description des documents***

Cette zone, la plus importante de l'instrument de recherche, donne accès à une information générale ou détaillée du contenu du fonds selon les niveaux de description. Ainsi, en consultant la présentation des séries ou des sous-séries du fonds, les chercheurs auront un aperçu de l'ensemble des renseignements qui s'y retrouvent et prendront connaissance des dossiers qui les composent.

### ***Zone des notes***

Dans cette zone se retrouvent des informations complémentaires sur le fonds. Dans cet instrument de recherche, les notes informent principalement sur la source du titre, la langue des documents, la classification, l'état de conservation des documents et sur les documents liés entre eux.

Mes remerciements particuliers s'adressent à la direction de la Division des archives de l'Université Laval, pour m'avoir permis de traiter ce fonds de scientifique, ainsi qu'à Geneviève Bourgeois pour l'aide qu'elle m'a apportée dans la réalisation de ce répertoire.

Maude Doyon  
Archiviste



## PLAN DE CLASSIFICATION

### P496 FONDS JEAN-PAUL BERNARD

#### P496/A L'homme

P496/A1 Curriculum vitae et bibliographie

P496/A2 Correspondance familiale

P496/A3 Études

#### P496/B Le religieux

P496/B1 Les Oblats de St-Viateur

P496/B2 Correspondance religieuse

#### P496/C Le botaniste-chercheur

P496/C1 Les recherches

P496/C2 Articles et publications

P496/C3 Correspondance professionnelle

P496/C4 Documentation

P496/C5 L'Herbier Louis-Marie



## **P496 Fonds Jean-Paul Bernard**

1924-[Après 1987], [photocopies en 2010]. - 1,01 mètre de documents textuels. - 100 négatifs : n&b. - 72 photographies : n&b et coul. - 20 diapositives : coul.

### **Biographie**

Jean-Paul Bernard naît le 15 janvier 1921, à St-Hilaire. Aîné d'une famille comptant 13 enfants, il vit une enfance paisible sur la ferme familiale jusqu'au jour où la fièvre scarlatine l'atteint, en octobre 1930. Cet événement est lourd de conséquences puisqu'il échappe de près à la mort et perd totalement l'ouïe en l'espace d'une journée. Graduellement, il en vient aussi à perdre l'usage de la parole, conséquence de sa surdité. Cela oblige le jeune Bernard à abandonner ses études primaires. Quelque un an plus tard, en novembre 1931, il est admis dans une institution spécialisée dans l'éducation des sourds où les quatre années suivantes sont consacrées à son éducation. En vertu d'une pratique courante à l'Institution des Sourds-Muets, tout élève ayant été à la tête de la classe durant l'année scolaire est automatiquement avancé de deux ans au début de chaque année scolaire - ce qui est le cas de Bernard. Ainsi, il est successivement placé en 3e, 5e et 7e année du cours primaire, puis placé en 4e année du cours intermédiaire. Lors de son arrivée à la 4e année du cours intermédiaire, Bernard décide d'interrompre ses études, en juin 1935. Victime des railleries de ses camarades en raison de sa petite taille, de son application au travail et d'une conduite irréprochable, il attire les jalousies des siens ce qui n'est pas sans l'affecter.

Il retourne alors à la ferme familiale, dans le comté de Shefford où ses parents encouragent son intérêt manifeste pour la culture fruitière, la culture maraîchère et l'entretien des pépinières. Au fil des sept années suivantes, soit de 1935 à 1942, il développe ses connaissances pratiques et théoriques dans ces domaines en nouant des relations avec l'agronome régional et l'inspecteur des pépinières du Ministère de l'Agriculture du Québec. Ceux-ci lui fournissent livres et matériel dont ils disposent. Pour étayer ses connaissances théoriques, il s'évertue à étudier les publications gouvernementales issues des ministères et à entretenir une correspondance avec les spécialistes de la Ferme Expérimentale Centrale située à Ottawa. À ce propos, toute sa vie durant, Bernard correspond avec des botanistes de plusieurs milieux dont certains sont très réputés. En l'espace de sept ans et à peine l'âge adulte entamé, il parvient à développer un verger qui compte plus d'un millier de pommiers et une pépinière de 6000 sujets. Il se consacre également à la culture maraîchère à plus petite échelle et veille au bon fonctionnement de la ferme.

En 1942, il quitte la ferme familiale et se joint à la congrégation des Oblats de St-Viateur de Montréal - composée de sourds - et assujettie à l'autorité des Clercs de St-Viateur - qui eux sont entendant. Les Oblats sont destinés à mener une vie effacée où des tâches d'entretien et de surveillance les attendent aux côtés des Clercs. Ils possèdent à l'intérieur de l'institution leurs propres sections, c'est-à-dire des logements, un réfectoire et une salle communautaire exclusive. La vie religieuse s'est imposée d'elle-même, comme Bernard l'exprime dans l'une de ses correspondances : « le paternel apprécie peu que son fils ne soit pas en mesure de lire sur les lèvres malgré un passage à l'Institution des Sourds-Muets ». Il juge que la seule issue demeure d'entrer en communauté. Le frère Crête est l'un de ceux qui procèdent à son éducation et il remarque rapidement son application pour l'étude. Il lui dit alors : « tout ce que vous écrirez, venez me le montrer » ce qui fait que Bernard est méticuleusement revu et corrigé. Systématiquement, il perfectionne son français et son anglais. Le frère Crête veille également à parfaire son éducation dans diverses matières. Il lui enseigne notamment des leçons de chimie, de géologie et de minéralogie. Il l'encadre également lorsque Bernard suit des cours à l'Institut botanique. Ce faisant, le frère Crête joue un rôle prépondérant dans la carrière de Bernard puisqu'il l'aide à développer ses connaissances en botanique et à acquérir de solides notions scientifiques.

Sa réputation de serviabilité et de religieux exemplaire lui attire vite la confiance de ses supérieurs. Il devient l'homme sur lequel on peut compter en toutes circonstances. C'est ainsi qu'il sert dans divers départements, dont la buanderie, la cuisine, le réfectoire, la confection d'hosties, l'entretien des parterres et bien d'autres encore. En maintes occasions durant les vacances d'été, le frère Bernard se rend dans les autres maisons de la congrégation, dans la province de Québec, au Manitoba et même aux États-Unis, afin d'effectuer du travail spécialisé comme la taille des arbres fruitiers, le greffage et le bouturage. Il séjourne huit étés consécutifs à la Maison St-Joseph, à Otterburne, au Manitoba. S'ajoute à ces tâches la recherche floristique dans plusieurs régions dont celle de Nominique dans le comté de Labelle. Il consacre d'ailleurs une décennie à répertorier systématiquement la flore du Nominique.

En parallèle, il œuvre aussi au musée éducatif de l'Institution des Sourds-Muets, et ce, dès son arrivée chez les Oblats jusqu'en 1963. Il sert d'abord comme bénévole puis comme assistant du directeur, en l'occurrence le frère Crête. Il se charge de la section botanique, guide les visiteurs et veille à l'entretien des locaux et des pièces d'exposition. Par la suite, il mène des travaux en botanique systématique qui le conduisent, en 1944, à récolter des spécimens et à les identifier afin de constituer l'herbier du musée. Fort de cette expérience, cela l'aide à ses tâches subséquentes à l'Herbier Louis-Marie puisqu'il veille à son montage et à son entretien.

Au gré des années, il accumule une vaste collection qui comprend plus de 5000 spécimens. La majorité de ces spécimens sont transférés à l'Herbier Louis-Marie de l'Université Laval en vertu d'un don qui s'est finalisé en 1967. Quelques 800 autres le sont à l'Herbier Marie-Victorin de l'Université de Montréal alors que plus de 500 sont expédiés au Riskmuseum de Stockholm, en Suède. Enfin, une petite proportion est donnée au ministère de l'Agriculture du gouvernement fédéral ainsi qu'à d'autres herbiers canadiens et américains.

Ses fonctions à l'Herbier Louis-Marie s'élargissent graduellement. À la fin des années 1950, Bernard s'intéresse toujours à la botanique systématique à laquelle il consacre ses efforts. Toutefois, les docteurs Askill et Doris Löve, tous deux au service de l'Institut botanique de l'Université de Montréal, l'initient aux techniques histologiques en biosystématique végétale ou cytotaxonomie. En 1960, il s'inscrit à un cours de cytogénétique à l'Institut botanique le temps d'un trimestre. Malencontreusement, des circonstances imprévues l'empêchent de se préparer en vue des examens finaux. L'année d'après, il obtient un poste d'aide-technicien dans un laboratoire de cytotaxonomie de l'Université de Montréal. Il sert ensuite au laboratoire de biosystématique tenu par les Drs Askill et Doris Löve, grâce à des subsides en provenance du Conseil National des Recherches. Ses tâches consistent à effectuer des préparations, des solutions et des mélanges nécessaires à l'étude des chromosomes dans les tissus cellulaires de diverses plantes.

Après plus de vingt ans de vie ecclésiastique, Bernard quitte les Oblats de St-Viateur, en 1963. Il profite de la saison estivale, occasion dédiée au repos pour les frères, pour quitter la congrégation sans tambour ni trompette, comme il plaît à le mentionner dans une lettre adressée à son supérieur à l'Herbier Louis-Marie. Il se trouve même une épouse. Il entre alors au service d'un fleuriste de Montréal. Peu de temps après, il abandonne son poste et est embauché au service du Jardin botanique de Montréal où il travaille dans la section des plantes alpines de l'Alpinum. Il demeure en poste quelques mois puis le professeur Lionel Cinq-Mars lui propose une fonction à l'Herbier Louis-Marie. Cinq-Mars est alors le conservateur de l'Herbier. Bernard accepte d'emblée et y demeure plus de vingt ans. Au laboratoire, Bernard conseille et dirige des étudiants au laboratoire dans l'identification et le montage des spécimens d'herbiers, collabore à la mise au point de travaux scientifiques destinés à la publication, corrige des textes en plus d'assumer la fastidieuse tâche de préparer les index alphabétiques des travaux en cours. Sur le plan professionnel, Bernard connaît une carrière prolifique. Il publie de nombreux articles sur la botanique en plus de prononcer des allocutions lors de congrès. Après avoir mené une vie dédiée à la botanique, il quitte ses fonctions à l'herbier, en 1986 et se retire à Longueuil avec son épouse. Il poursuit néanmoins quelques années encore ses recherches.

### **Historique de la conservation**

Les documents de ce fonds proviennent de l'Herbier Louis-Marie de l'Université Laval. Endroit où Jean-Paul Bernard termine sa carrière en 1986. En juillet 2004, monsieur Claude Roy, technicien de l'Herbier Louis-Marie demande à la Division des archives de venir chercher les documents de Monsieur Bernard, afin que soit constitué un fonds à son nom et qu'il soit accessible aux chercheurs.

### **Portée et contenu**

Ce fonds témoigne de la vie d'un homme qui a certes dédié une partie de sa vie à l'Église, mais surtout à la botanique - première passion à laquelle il s'est consacré sa vie durant. Faisant partie intégrante des Oblats de St-Viateur, ce fonds illustre les affaires courantes de cette communauté telles que vécues et perçues par Bernard et met en plan les sensibilités qu'il ressent par rapport au traitement que lui réservent ses confrères. Pourtant, cette vie religieuse le satisfait puisqu'il a le loisir de conduire ses recherches notamment à la Maison St-Joseph située en sol manitobains et en sol québécois, conséquence de quoi il établit ses premiers fondements scientifiques et consolide son réseau professionnel. Sur ce dernier point, ce fonds illustre la contribution de Bernard à la botanique et son apport à l'Herbier Louis-Marie, auquel il s'est consacré avec vigueur jusqu'à sa retraite au milieu des années 1980.

Les documents qui constituent ce fonds sont des notes biographiques, prises majoritairement par Bernard, moins d'une demi-douzaine de curriculum vitae, des programmes de cours, des exemplaires de revues liés à l'Institution des Sourds-Muets, plusieurs tirés à part, des reproductions de cartes géographiques, des notes de recherches, des observations tirées de ces dernières, les versions annotées des ouvrages sur lesquelles il a tablé et les notes qui ont servi à leur construction et les articles dont il est l'auteur. Se trouvent également dans ce fonds des fiches bibliographiques, un volume appréciable de correspondance dont le sujet central est tout ce qui se rattache à la botanique, des coupures de presse ainsi que des documents iconographiques portant sur la vie personnelle de Bernard ou illustrant des spécimens de plantes. Ce fonds se divise en trois séries : P496/A L'homme; P496/B Le religieux et P496/C le botaniste-chercheur.

Le titre est basé sur le nom du créateur du fonds.

Certains documents sont en anglais.

Il existe des restrictions selon les lois en vigueur.

Ce fonds est classé chronologiquement.

À la Division des archives, voir aussi les fonds : P244 Bernard Boivin; P493 Camille Gervais; P495 Ernest Lepage; U793 L'Herbier Louis-Marie; P182 Lionel Cinq-Mars et P315 Robert Gauthier.

### **P496/A L'homme**

1924-[198-]. - 5,5 cm de documents textuels. - 11 photographies : n&b et coul. - 16 négatifs : n&b.

Cette série renseigne sur les deux aspects de la vie de Jean-Paul Bernard soit le personnel et le professionnel. D'une part, étant non-entendant, cela l'amène à retranscrire à de maintes occasions ses états d'esprit, ses observations et son quotidien. Ces notes, qui sont pour la plupart olographes, sont porteuses de ses aspirations et de son esprit contemplatif. Elles renseignent notamment sur son cheminement scolaire, non conventionnel en raison de son passage à l'Institution des Sourds-Muets, de son idéal missionnaire, de ses recherches conduites dans l'Ouest canadien et des paysages qu'il y a vus. D'autre part, cette série détaille aussi les réalisations de Bernard sur le plan professionnel et les moyens pris pour pallier à une formation scolaire qui ne se résume qu'à un parchemin décerné, en 1949, par la Société Canadienne d'Histoire Naturelle pour la direction d'un Cercle de jeunes naturalistes. Il a aussi suivi un programme estival auquel il n'a pu donner suite, en raison de circonstances incontrôlables. À cet effet, plusieurs éléments biographiques renseignent sur la vie de Bernard.

Cette série contient des notes biographiques, quelques curriculum vitae détaillés, des questions sur sa vie personnelle soumises par des collègues de l'Herbier Louis-Marie, une lettre de son frère, une lettre écrite à ses parents qui détaille son voyage dans l'Ouest canadien, des notes sur la botanique supérieure, le programme des cours en sciences naturelles auquel il s'était inscrit, en 1955, sans toutefois passer l'examen final et le diplôme remis par la Société Canadienne d'Histoire Naturelle. Deux photographies le représentent enfant, à l'âge de 6 ans et 13 ans. D'autres photos montrent le campus de l'Université Laval en 1969 et la construction du pavillon d'agriculture Canada en face de l'Université. D'autres photos ont été prises par Bernard en 1966 lors d'un voyage au musée des locomotives à Delson et au musée de l'île-aux-Noix. Le frère Eugène Turcotte y est représenté. Cette série se subdivise en trois sous-séries: P496/A1 Curriculum vitae et bibliographie; P496/A2 Correspondance familiale et P496/A3 Études.

Le titre est basé sur le contenu des documents.

Certaines diapositives contenues dans la série P496/A sont détériorées.

Cette série est classée chronologiquement.

Voir l'annexe 1 pour le détail des documents iconographiques.

*Liste des dossiers :*

### **A1 Curriculum vitae et bibliographie**

A1,1 Notes biographiques

A1,2 Travaux scientifiques et articles écrits par Bernard, 1959

A1,3 Curriculum vitae, 1968

A1,4 Éléments biographiques concernant Bernard, [198-]

A1,5 Documents iconographiques de la vie personnelle de Jean-Paul Bernard, 1927-1967

### **A2 Correspondance familiale**

A2,1 Lettre de Bernard adressée à ses parents, 1950

A2,2 Correspondance familiale de Jacques Bernard, 1963

### **A3 Études**

A3,1 Cours de Botanique supérieure, 1924

A3,2 Diplôme de compétence pour la direction d'un cercle de jeunes naturalistes, 1949

A3,3 Programme des cours d'été en sciences naturelles, 1955-1956

### **P496/B Le religieux**

1942-1963, [photocopies en 2010]. - 2,5 cm de documents textuels. - 20 photographies : n&b. - 3 négatifs : n&b.

Cette série démontre les éléments qui ponctuent la vie religieuse du frère Bernard, principalement pour les années 1950. Cette vie religieuse s'amalgame à sa vie de botaniste et Bernard essaie de trouver un juste équilibre entre sa vie en congrégation et celle de chercheur. À travers les riches notes prises par ce dernier, il est possible d'en apprendre davantage sur ses réflexions quant à sa principale tâche qui consiste en l'entretien du parterre, durant presque une décennie. À de maintes reprises, il attire les critiques de la part de certains autres frères qui considèrent que l'apparence du parterre demeure sensiblement la même au gré des saisons. À ce propos, dans une réflexion qu'il couche sur papier, il note : « quand il y a réserve et insuffisance de confiance de la part des autres, il est difficile d'arriver à quelque chose de bon et d'être à la hauteur de la tâche ». D'autres considérations sont aussi abordées à travers cette série. Il s'agit de ses séjours au Manitoba, plus précisément à la Maison St-Joseph. Bernard se fait un devoir de rendre des comptes à ses supérieurs de même qu'à leur faire part de son emploi du temps et des tâches qu'il compte accomplir. De ce fait, une large part de cette série aborde la logistique et les procédures sous-jacentes à ses séjours.

Quoique sommaire, la correspondance contenue dans cette série renseigne sur les projets que le religieux mène en parallèle avec ses recherches et ses publications, et ce, toujours en lien avec les Oblats de St-Viateur. Ce sont ses supérieurs qui ont le loisir de le libérer pour ses séjours. Il entretient une correspondance régulière avec le frère Crête, qui rappelons-le, a joué un rôle marquant dans la vie de Bernard. Ce dernier commente ses voyages au Manitoba de manière bucolique et descriptive. Il s'applique à en décrire les détails pour les contextualiser. Malgré tout, ses propos personnels s'entremêlent avec des propos concernant la botanique à de maintes occasions, sollicitant opinions et commentaires.

Cette série contient trois exemplaires de *L'Ami des Sourds-Muets* - organe de l'Institution des Sourds-Muets, un rapport sur la situation du parterre, ses notes personnelles ainsi que celles adressées à ses supérieurs en ce qui a trait au parterre, un texte sur le Faux-Gui destiné à *L'Ami des Sourds-Muets*, un catalogue des services horticoles offerts par la Maison St-Joseph, des coupures de presse d'un quotidien du Manitoba, une demande de subvention pour couvrir les frais liés au Congrès international de botanique de Montréal, plusieurs écrits personnels de Bernard et la correspondance avec d'autres frères et ses supérieurs. Outre cela se trouvent également plusieurs photographies prises entre 1942 et 1962, qui représentent le frère Bernard, seul ou entouré de ses confrères de la communauté religieuse des Oblats de St-Viateur. Il est aussi représenté dans sa chambre à faire son herbier. Des photographies prises entre 1944 et 1951 au camp du lac Laflèche à Nominique, dans le comté de Labelle, montrent le frère Jean-Paul Bernard et le frère William Robidoux, ainsi que des paysages et des dépôts fluvioglacière de cette région. Enfin, des photographies prises entre 1950 et 1953 à la Maison St-Joseph, à Otterburne au Manitoba et au Camp Morton, au lac Winnipeg, représentent : M. Frs Lévesque et les frères P. Lemire, J-M Lamoureux, T. Laflamme et J-P Bernard, ainsi qu'une excursion dans la région. Cette série se subdivise en deux sous-séries : P496/B1 Les Oblats de St-Viateur et P496/B2 Correspondance religieuse.

Le titre est basé sur le contenu des documents.

Certains documents sont en anglais.

Cette série est classée chronologiquement.

Voir l'annexe 1 pour le détail des documents iconographiques.

*Liste des dossiers :*

### **B1 Les Oblats de St-Viateur**

B1,1 Documents iconographiques de la vie religieuse de Bernard, 1942-1962

B1,2 Publications - *L'Ami des Sourds-Muets*, 1950-1951

B1,3 Rapport sur le parterre, 1953

B1,4 Notes de Bernard à propos de l'entretien du parterre, 1955-[1958?]

B1,5 Texte rédigé pour la publication *L'Ami des Sourds-Muets* - Le Faux-Gui, 1956

B1,6 Coupures de presse - Maison St-Joseph au Manitoba, 1956

B1,7 Catalogue des services horticoles de la Maison St-Joseph au Manitoba, 1957

B1,8 Demande d'une subvention de recherche, 1958

B1,9 Congrès international de Botanique, 1959

B1,10 Notes de Bernard concernant la logistique de ses recherches menées au Manitoba, [195-]

B1,11 Notes de Bernard concernant divers aspects de sa vie religieuse, [195-]-1958

### **B2 Correspondance religieuse**

B2,1 Correspondance religieuse, 1949-1963

B2,2 Échanges entre Bernard et le frère Crête, 1954-1960

### **P496/C Le Botaniste-chercheur**

1938-[Après 1987], [photocopies en 2010]. - 93 cm de documents textuels. - 81 négatifs : n&b. - 41 photographies : n&b. - 18 diapositives : coul.

Cette série outrepassé les frontières de l'homme et du religieux pour se situer dans celles du botaniste-chercheur. En effet, elle renseigne sur la passion première de Bernard qui l'a amené à consacrer sa vie à la botanique, sur ses recherches, sur ses observations qu'il a souvent consignées dans des articles ou dans ses notes personnelles, sur ses liens avec divers spécialistes liés de près ou de loin à la botanique ainsi que sur ses fonctions à l'Herbier Louis-Marie de l'Université Laval.

Cette série contient les notes personnelles du botaniste, des rapports, des demandes de subsides, quelques cartes géographiques représentant des régions du Manitoba, plusieurs dizaines de fiches bibliographiques, des articles dont il est l'auteur, sa correspondance avec des spécialistes de la botanique, des tirés à part et quelques coupures de presse. Des documents iconographiques se trouvent aussi dans cette série. Ils illustrent pour la plupart des spécimens de plantes. Elle se divise en cinq sous-séries : P496/C1 Les recherches; P496/C2 Articles et publications; P496/C3 Correspondance professionnelle; P496/C4 Documentation et P496/C5 L'Herbier Louis-Marie.

Le titre est basé sur le contenu des documents.

Certains documents sont en anglais.

Cette série est classée chronologiquement.

#### **P496/C1 Les recherches**

1949-1983. - 71 cm de documents textuels. - 81 négatifs : n&b. - 41 photographies : n&b. - 18 diapositives : coul.

Cette sous-série témoigne des travaux de recherches effectués par Bernard, entre le début des années 1950 et 1983. Elle met en perspective les spécimens de plantes récoltés et identifiés de même que les impacts subséquents à ses autres recherches et celles de ses pairs. Les secteurs d'activités de Bernard se sont concentrés dans les régions d'Otterburne, au Manitoba et dans celle du Nominique, au Québec. Le botaniste a conduit des études systématiques de la flore de la province des prairies durant cinq ans, alors que celles de la région de Nominique se sont déroulées sur une décennie, soit de 1944 à 1954. Cette série renseigne, par le biais des nombreuses données qu'il a colligées, sur les méthodes de planification pour mener à bien ses recherches et les découvertes inhérentes à ces dernières.

Se trouvent dans cette sous-série plusieurs notes prises par Bernard sur divers sujets dont la description de ses spécimens et sur la flore de Clarenceville; des rapports généraux de ses activités en botanique; une liste des herborisations effectuées; le bilan des activités faites dans la région du Nominique; le sommaire des travaux de recherche effectué ainsi que celui sur la flore vasculaire; une demande de bourse pour parfaire ses connaissances et assurer l'avancement de ses travaux; des observations concernant une demi-douzaine de spécimens donnés; des compilations de données; la retranscription de la liste des plantes du Manitoba d'après le volume Flore de l'Amérique du Nord; plusieurs reproductions de cartes géographiques de la région du Nominique et enfin la communication présentée au Congrès de l'ACFAS. Cette sous-série est aussi ponctuée de plusieurs fiches bibliographiques constituant la carte index de l'herbier personnel de Jean-Paul Bernard récolté avant les années 1960. L'herbier est classé selon l'ordre du *Gray's Manual*. Enfin, des documents iconographiques représentent des *Aster* et des *Solidago* à Kleefeld au Manitoba en 1961-1962 et dans des feuilles provenant d'herbiers; d'autres ont été prises dans la région de Nominique et le Lac Laflèche, tandis que des documents iconographiques représentent le laboratoire de l'Institut botanique de l'Université de Montréal dans les années 1960 et y sont représentés Jean-Paul Bernard, Camille Gervais, étudiant, les Drs. Askeell et Doris Löve et le Dr. Shoichi Kawana. Elle se divise en 26 dossiers.

Le titre est basé sur le contenu des documents.

Cette sous-série est classée chronologiquement.

Voir l'annexe 1 pour le détail des documents iconographiques.



*Liste des dossiers :*

- C1,1 Notes sur la flore de la région de Clarenceville, 1949-1959
- C1,2 Listes des entités de l'Herbier de Jean-Paul Bernard, cahier II, 1952
- C1,3 Programme des recherches botaniques menées à Nominique, 1953
- C1,4 Notes et rapports des recherches menées à Nominique, 1953
- C1,5 Rapport de l'examen effectué dans l'herbier du frère Adrien Robert, 1953
- C1,6 Notes et fiche bibliographiques à propos des hybrides, [Après 1955]
- C1,7 Herborisations menées dans les comtés de Missisquoi et de Labelle, 1955
- C1,8 Observations sur les travaux de botanique de Bernard, 1955-1961
- C1,9 Listes des espèces dont les racines ont été fixées, 1958-1959
- C1,10 Demande de bourse au Conseil des Arts du Canada, 1958-1959
- C1,11 Notes sur les hybrides - Aster Solidago, [195-?]
- C1,12 Compilation des recherches menées, [195-?]
- C1,13 Liste des plantes du Manitoba, [195-?]
- C1,14 Cartes de la région d'Otterburne au Manitoba, [195-]
- C1,15 Communication au Congrès de l'ACFAS - Entités nouvelles ou mal connues de la flore du Québec, 1961
- C1,16 Relevés des fixations d'inflorescences dans le Carnoy, Manitoba, 1961
- C1,17 Sommaire de la flore vasculaire de la région du Nominique, 1962
- C1,18 Observations à propos du Solidago Puberula, [Après 1979]
- C1,19 Observations à propos de l'Agalinis Purpurea, [Après 1979]
- C1,20 Observations sur la nouvelle combinaison pour l'hybride entre le Silene Dioica (L.) clair et le S. Abba (Miller), [Après 1980]
- C1,21 Observations sur le Geum Urbanium, 1981
- C1,22 Observation sur le Scilla Sibirica, [Après 1981]
- C1,23 Secteurs d'herborisation de Bernard entre 1946 à 1982, 1983
- C1,24 Bilans des travaux effectués en tant que botaniste, 1983
- C1,25 Fiches bibliographiques - Carte index de l'herbier personnel de Jean-Paul Bernard [avant 1960]
- C1,26 Documents iconographiques qui appuient les recherches de Bernard, [194-]-1962

**P496/C2 Articles et publications**

1949-[Après 1987]. - 0,5 cm de document textuel.

Cette sous-série informe sur les publications écrites par Bernard ou celles où il agit à titre de collaborateur. Quelques-unes sont éditées dans des publications de renom canadiennes et suédoises. En maintes occasions, il est sollicité par ses collègues afin de diffuser les résultats de ses recherches. Faute de temps, Bernard ne publie pas autant qu'il le désire. Néanmoins, dans les années 1950, son travail est prolifique grâce à sa collaboration avec le Dr Doris Löve. Cette sous-série se compose de quelques tirés à part qui constituent les articles écrits par Bernard et publiés notamment dans le Naturaliste Canadien. Elle se divise en 6 dossiers.

Le titre est basé sur le contenu des documents.

Certains documents sont en anglais.

Cette sous-série est classée chronologiquement.

À l'emploi de l'Herbier Louis-Marie, Bernard publie quelques ouvrages et articles. Pour plus de renseignements, consultez la sous-série P496/C5 L'Herbier Louis-Marie et plus précisément le dossier P496/C5,8.

*Liste des dossiers :*

- C2,1 La greffe sur charpente ou la substitution des espèces, [Entre 1945-1959]
- C2,2 Rumex stenophyllus in North America par Doris Löve et Jean-Paul Bernard, [195-]

C2,3 Notes sur la distribution du Faux-Gui, 1957

C2,4 Flora and vegetation of the Otterburne area, Manitoba, Canada, par Doris Löve et Jean-Paul Bernard 1959

C2,5 Le carex assiniboinensis boott et sa forme stolonifère, par Jean-Paul Bernard, 1959

C2,6 Le Geum Urbanium au Jardin botanique de Montréal, par Jean-Paul Bernard, Robert Gauthier et Camille Gervais, [Après 1987]

### **P496/C3 Correspondance professionnelle**

1947-1987, [photocopies en 2010]. - 7,5 cm de documents textuels.

Cette sous-série donne un éclairage sur les relations professionnelles entretenues par Bernard et des spécialistes oeuvrant dans le domaine, et ce, sur plus de quatre décennies. L'éventail des correspondants est impressionnant dans la mesure où Bernard a su se créer un réseau avec les milieux gouvernementaux - provincial et fédéral - universitaires ainsi qu'avec les intervenants des autres spécialistes des herbiers à travers le monde. Parmi ses correspondants, notons entre autres, les frères Rolland-Germain et Crête, René Pomerleau, l'abbé Ernest Lepage et Doris Löve.

Cette sous-série renseigne sur l'identification des spécimens subséquents à leur envoi; sur les remarques scientifiques relatives aux découvertes et observations faites par Bernard; sur l'état des recherches en laboratoire de ses pairs et sur les publications qu'ils lui envoient; et enfin sur les demandes de renseignements qu'il recevait. D'autre part, les échanges avec Robert Gauthier - conservateur de l'Herbier Louis-Marie de l'Université Laval - qui débutent vers 1980 jusqu'à sa retraite, sont souvent teintées d'éléments qui outrepassent la botanique, à savoir des problématiques personnelles telles que les actions à entreprendre lors de la possible grève de 1983 ou les conditions inhérentes à sa retraite. Enfin, une partie de cette correspondance est réservée à la sollicitation d'avis afin de rédiger ses ouvrages sur la flore du campus ainsi que celui sur les échappées de culture. Elle se divise en 13 dossiers.

Le titre est basé sur le contenu des documents.

Certains documents sont en anglais.

Cette sous-série est classée chronologiquement.

#### *Liste des dossiers :*

C3,1 Correspondance échangée avec le frère Rolland-Germain, 1947-1949

C3,2 Correspondance échangée avec René Pomerleau, 1948-1957

C3,3 Correspondance générale concernant la botanique, correspondants divers, 1948-1970

C3,4 Correspondance avec le frère Crête, 1953-1963

C3,5 Correspondance avec l'abbé Ernest Lepage, 1953-1975

C3,6 Correspondance avec Bernard Boivin, 1953-1979

C3,7 Correspondance avec le Dr Doris Löve, 1955-1963

C3,8 Correspondance concernant les publications et articles de Bernard, 1956-1968

C3,9 Correspondance de Bernard dans ses fonctions à l'Herbier Louis-Marie, 1966-1986

C3,10 Correspondance spécifique à la publication : *La Flore du campus de l'Université Laval*, 1974-1982

C3,11 Correspondance spécifique à la publication : *Les échappés de cultures des jardins anglais des anciens grands domaines de Sillery*, 1983-1986

C3,12 Correspondance avec Robert Gauthier à propos des affaires courantes de l'Herbier Louis-Marie, 1980-1986

C3,13 Correspondance avec les experts à propos du *Geum Urbanum*, 1987

#### **P496/C4 Documentation**

1938-1981, [photocopies en 2010]. - 2,5 cm de document textuel.

Cette sous-série, qualifiable de sommaire, renferme le peu de documentation qu'il nous soit resté de Bernard. La trame de cette documentation est la botanique quoique les sujets abordés soient assez disparates. Des tirés à part, des statistiques, quelques exemplaires de bulletins d'associations de botanique, un certificat d'inspection et enfin des coupures de presse qui traitent de l'incendie du Collège Jésus-Marie et de la Villa Caraqui composent cette sous-série. Elle se divise en 10 dossiers.

Le titre est basé sur le contenu des documents.

Certains documents sont en anglais.

Cette sous-série est classée chronologiquement.

##### *Liste des dossiers :*

C4,1 *The Nature and inheritance of flower color*, par Rose Scotte-Moncleff, 1938

C4,2 Pépinières québécoises qui ont mérité un certificat d'inspection en 1939, 1940

C4,3 *Le Naturaliste Canadien*, Vol. XXXV, Nos 3-4, mars-avril, 1948

C4,4 Retranscription des tables des familles et des genres dans le *Gray Manual* de 1950, 8e édition, 1950

C4,5 Éditorial de la Société Canadienne d'Histoire Naturelle - *L'Herbier Marie-Victorin et les botanistes amateurs*, 1953

C4,6 Principes de la nomenclature botanique, [Après 1953]

C4,7 *Bulletin de l'Association botanique du Canada*, 1973

C4,8 *Chromosome number reports LXIX*, par Askeff Löve, 1980

C4,9 Coupures de presse, 1980-[198-]

C4,10 *Bulletin de la Société Botanique du Québec*, 1981

#### **P496/C5 L'Herbier Louis-Marie**

1967-1986. - 11,5 cm de documents textuels.

Cette sous-série met en perspective les tâches conduites par Bernard, alors employé par l'Herbier Louis-Marie à titre de technicien en botanique et ce, sur une période qui s'échelonne du début des années 1960 jusqu'à sa retraite en 1986. Les premières années sont consacrées au montage et à l'entretien de l'herbier après quoi il s'engage à écrire quelques articles dans la décennie 1970. Au tournant de la décennie suivante, son supérieur, en l'occurrence le conservateur de l'Herbier Robert Gauthier, lui confie la responsabilité de la rédaction et de la supervision d'ouvrages dédiées à la botanique. C'est avec un enthousiasme manifeste que Bernard s'investit alors dans un travail fouillé dans lequel le sujet des plantes et des espèces cultivées à Sillery au siècle dernier est traité. Il énumère ainsi les 115 plantes anciennement cultivées qui persistent encore de nos jours dans un secteur de Sillery habité durant le XIXe siècle par de riches marchands de bois, surtout d'origine britannique et par des gens de la haute aristocratie. Il consacre aussi son temps à la construction d'un ouvrage sur la flore du campus. En résumé, cette sous-série donne un éclairage sur comment Bernard a construit ses ouvrages, ayant documenté et commenté les différentes parties, souvent écrites à la main.

Se trouvent dans cette sous-série les articles écrits par Bernard et ses collaborateurs, la lettre qui atteste de la donation de l'Herbier Bernard à l'Université Laval, les notes colligées pour la rédaction d'ouvrages, des versions annotées de ces mêmes ouvrages, des notes sur la classification inhérente au poste de Bernard et le mémo annonçant son départ. Elle se divise en 16 dossiers.

Le titre est basé sur le contenu des documents.

Certains documents sont en anglais.

Cette sous-série est classée chronologiquement.

Avant son embauche à l'Herbier Louis-Marie, Bernard écrit ou collabore à quelques articles. Pour plus de renseignements, consultez la sous-série *P496/C2 Articles et publications* et plus précisément le dossier *P496/C2,4*.

La correspondance entre Bernard et Robert Gauthier se trouve dans le dossier *P496/C3,12*.

*Liste des dossiers :*

- C5,1 Correspondance qui atteste de la donation de l'Herbier de Bernard à l'Université Laval, 1967
- C5,2 *Les Hybrides intergénériques Aster X Solidago*, par Jean-Paul Bernard, 1969
- C5,3 Notes sur la Flore du Québec : additions, plusieurs collaborateurs, 1971
- C5,4 Annotations de la publication : *La flore du campus de l'Université Laval*, 1975
- C5,5 Reclassification des tâches de Jean-Paul Bernard à l'Herbier Louis-Marie, 1975
- C5,6 Notes sur divers herbiers pour la construction de l'ouvrage *La flore du campus de l'Université Laval*, [Entre 1975-1986]
- C5,7 Tiré à part de la communication brève *Aster Divaricatus L. au Canada*, par Jean-Paul Bernard et Bernard Boivin, 1982
- C5,8 *Additions to the Flora of Manitoba and Otterburne Area*, par Jean-Paul Bernard, 1982
- C5,9 Document nommé : *Discussions synthétiques sur la flore*, 1982
- C5,10 Notes olographes pour la construction de l'ouvrage : *La flore du campus de l'Université Laval*, [Après 1982]
- C5,11 Observations sur le *Geum Urbanium L.* dans la région de Québec et description de deux hybrides, par Jean-Paul Bernard et Robert Gauthier, [Après 1982]
- C5,12 Notes olographes pour la construction de l'ouvrage : *Les plantes introduites dans les anciens grands domaines de Sillery* - contient les observations détaillées sur le *Geum Urbanium L.*, [Après 1982]
- C5,13 Version annotée de l'ouvrage *La flore du campus de l'Université Laval*, [Après 1983]
- C5,14 Notes pour la construction de l'ouvrage : *Les plantes introduites dans les anciens grands domaines de Sillery*, [Après 1983]
- C5,15 Version annotée de l'ouvrage en construction : *Les plantes introduites dans les anciens grands domaines de Sillery*, [Après 1983]
- C5,16 Retraite de Bernard, 1986

## ANNEXE 1 – Liste des documents iconographiques

### **P496/A1,5 :**

11 photographies (n&b) et (coul.) de différents formats :  
4 photos dont une en couleur montrent le campus de l'Université Laval en 1969 et la construction du pavillon d'agriculture Canada en face de l'Université.  
2 photos de Jean-Paul Bernard le montrent enfant à 6 ans en 1927 et à 13 ans, posé avec ses frères en 1934.  
5 photos prises en 1966 d'un voyage de J-P Bernard au musée des locomotives à Delson et au musée de l'île-aux-Noix. Le frère Eugène Turcotte y est représenté.  
16 négatifs (n&b) : Ils semblent représenter une visite familiale, probablement dans les années 1960.

### **P496/B1,1 :**

20 photographies (n&b) et 3 négatifs (n &b) de différents formats :  
7 photos prises entre 1942 et 1962 représentent Jean-Paul Bernard au sein de sa communauté religieuse, les oblats de St-Viateur, seul ou entouré de confrères religieux.  
1 photo le représente dans sa chambre à faire son herbier.  
6 photos et 3 négatifs ont été prises entre 1944 et 1951 au camp du lac Laflèche à Nominuingue, dans le comté de Labelle. Jean-Paul Bernard et le frère William Robidoux y sont représentés, ainsi que des paysages et des dépôts fluvio-glaciaire de cette région.  
6 photographies ont été prises entre 1950 et 1953 à la Maison St-Joseph, à Otterburne au Manitoba et au Camp Morton, au Lac Winnipeg. Y sont représentés : M. Frs Lévesque et les frères P. Lemire, J-M Lamoureux, T. Laflamme et J-P Bernard.

### **P496/C1,26 :**

18 diapositives coul. :  
14 diapositives de 1961-1962, représentant des *Aster* et des *Solidago*, dans la nature à Kleefeld au Manitoba.  
1 diapositive représente des *Fobularia maritima* du Jardin botanique de Montréal (1962).  
1 diapositive du terrain de football du parc Jarry à Montréal, la nuit (1962).  
1 diapositive représentant J-P Bernard et les Drs Askell et Doris Löve (1963).  
1 diapositive représente un groupe de personnes, peut-être à l'Institut botanique de Montréal (1966).

81 négatifs (n&b) de différents formats :

4 négatifs semblent représenter la région de Nominuingue et le Lac Laflèche.  
72 négatifs représentent des feuilles de plantes *Aster* et *Solidago*, provenant d'Herbiers (1960).  
4 négatifs représentent le laboratoire de l'Institut botanique de l'Université de Montréal (1962).  
1 dernier négatif représente un original.

41 photographies (n&b) de différents formats :

31 photos dont certaines sont tirées des négatifs, représentent des feuilles de plantes *Aster*, *Solidago* et *Cirsium Flodmani* provenant d'Herbiers (1960).  
2 photographies représentent un *Picea glauca*, du Lac Laflèche, à Nominuingue en 1957.  
8 photographies, dont 4 tirées des négatifs, représentent le laboratoire de l'Institut de botanique de l'Université de Montréal. Y sont représentés aussi, Jean-Paul Bernard, Camille Gervais, étudiant, le Dr. Askell Löve et le Dr. Shoichi Kawana en 1962, le Dr. Doris Löve en 1958 et des chromosomes de plantes.



# INDEX DES SUJETS

<b>ACFAS</b>		
P496/C/1	Les recherches	
<b>Affaires professionnelles</b>		
P496/C/3	Correspondance professionnelle	
<b>Articles</b>		
P496/C/2	Articles et publications	
P496/C/5	L'Herbier Louis-Marie	
P496/C	Le botaniste-chercheur	
<b>Association botanique du Canada</b>		
P496/C/4	Documentation	
<b>Botanique</b>		
P496/C/4	Documentation	
P496	Fonds Jean-Paul Bernard	
P496/C	Le botaniste-chercheur	
P496/B	Le religieux	
P496/C/1	Les recherches	
<b>Botanique supérieure, notes sur</b>		
P496/A	L'homme	
<b>Bourse, demande de</b>		
P496/C/1	Les recherches	
<b>Bulletins</b>		
P496/C/4	Documentation	
<b>Cartes géographiques</b>		
P496	Fonds Jean-Paul Bernard	
P496/C	Le botaniste-chercheur	
P496/C/1	Les recherches	
<b>Catalogue</b>		
P496/B	Le religieux	
<b>Cercle de jeunes naturalistes</b>		
P496/A	L'homme	
<b>Certificat d'inspection</b>		
P496/C/4	Documentation	
<b>Cheminement scolaire</b>		
P496/A	L'homme	
<b>Clarenceville</b>		
P496/C/1	Les recherches	
<b>Classification des tâches</b>		
	L'Herbier Louis-Marie	
<b>Collaborateurs</b>		
P496/C/2	Articles et publications	
<b>Collège Jésus-Marie</b>		
P496/C/4	Documentation	
<b>Communauté religieuse</b>		
P496/A	L'homme	
P496/B	Le religieux	
<b>Compilations</b>		
P496/C/1	Les recherches	

# INDEX DES SUJETS

<b>Congrès</b>		
P496/B	Le religieux	
P496/C/1	Les recherches	
<b>Conservateur</b>		
P496/C/3	Correspondance professionnelle	
P496/C/5	L'Herbier Louis-Marie	
<b>Correspondance</b>		
P496/C/3	Correspondance professionnelle	
P496	Fonds Jean-Paul Bernard	
P496/A	L'homme	
P496/C	Le botaniste-chercheur	
P496/B	Le religieux	
<b>Coupures de presse</b>		
P496/C/4	Documentation	
P496	Fonds Jean-Paul Bernard	
P496/B	Le religieux	
<b>Curriculum vitae</b>		
P496	Fonds Jean-Paul Bernard	
P496/A	L'homme	
<b>Demande de bourse</b>		
P496/C/1	Les recherches	
<b>Demande de subvention</b>		
P496/B	Le religieux	
<b>Description des spécimens</b>		
P496/C/1	Les recherches	
<b>Diapositives</b>		
P496	Fonds Jean-Paul Bernard	
P496/C	Le botaniste-chercheur	
P496/C/1	Les recherches	
<b>Diplôme, voir aussi</b>		
P496/A	L'homme	
<b>Documentation</b>		
P496/C/4	Documentation	
<b>Donation, Herbier Bernard</b>		
P496/C/5	L'Herbier Louis-Marie	
<b>Doris Löve</b>		
P496/C/2	Articles et publications	
P496/C/3	Correspondance professionnelle	
<b>Échappés de culture, ouvrage</b>		
P496/C/3	Correspondance professionnelle	
<b>Église</b>		
P496	Fonds Jean-Paul Bernard	
<b>Emploi du temps</b>		
P496/B	Le religieux	
<b>Entretien du parterre</b>		
P496/B	Le religieux	
<b>Ernest Lepage, abbé</b>		
P496/C/3	Correspondance professionnelle	
<b>Études</b>		
P496/A	L'homme	



# INDEX DES SUJETS

<b>Études systématiques</b>		
P496/C/1	Les recherches	
<b>Faux-Gui</b>		
P496/B	Le religieux	
<b>Fiches bibliographiques</b>		
P496	Fonds Jean-Paul Bernard	
P496/C	Le botaniste-chercheur	
P496/C/1	Les recherches	
<b>Flore</b>		
P496/C/1	Les recherches	
<b>Flore d'Amérique du Nord</b>		
P496/C/1	Les recherches	
<b>Flore du campus</b>		
P496/C/3	Correspondance professionnelle	
<b>Flore du campus, Université Laval</b>		
P496/C/5	L'Herbier Louis-Marie	
<b>Flore vasculaire</b>		
P496/C/1	Les recherches	
<b>Florure manitobienne</b>		
P496/C/1	Les recherches	
<b>Formation académie</b>		
P496/A	L'homme	
<b>Frère Bernard</b>		
P496/B	Le religieux	
<b>Frère Crête</b>		
P496/C/3	Correspondance professionnelle	
P496/B	Le religieux	
<b>GAUTHIER, Robert</b>		
P496/C/5	L'Herbier Louis-Marie	
<b>Gouvernement fédéral</b>		
P496/C/3	Correspondance professionnelle	
<b>Gouvernement provincial</b>		
P496/C/3	Correspondance professionnelle	
<b>Gray Manual</b>		
P496/C/4	Documentation	
<b>Grève</b>		
P496/C/3	Correspondance professionnelle	
<b>Haute aristocratie</b>		
P496/C/5	L'Herbier Louis-Marie	
<b>Herbier Bernard, Donation</b>		
P496/C/5	L'Herbier Louis-Marie	
<b>Herbier, Louis-Marie</b>		
P496	Fonds Jean-Paul Bernard	
P496/C/5	L'Herbier Louis-Marie	
P496/A	L'homme	
P496/C	Le botaniste-chercheur	
<b>Herbiers</b>		
P496/C/3	Correspondance professionnelle	
<b>Herborisations</b>		
P496/C/1	Les recherches	

# INDEX DES SUJETS

<i>Identification de spécimens</i>	
P496/C/3	Correspondance professionnelle
<i>Institution des Sourds-Muets</i>	
P496	Fonds Jean-Paul Bernard
P496/A	L'homme
P496/B	Le religieux
<i>L'Ami des Sourds-Muets</i>	
P496/B	Le religieux
<i>Laboratoire</i>	
P496/C/3	Correspondance professionnelle
<i>Louis-Marie, Herbar</i>	
P496	Fonds Jean-Paul Bernard
P496/C/5	L'Herbar Louis-Marie
P496/A	L'homme
P496/C	Le botaniste-chercheur
<i>Maison St-Joseph</i>	
P496	Fonds Jean-Paul Bernard
P496/B	Le religieux
<i>Manitoba</i>	
P496/C	Le botaniste-chercheur
P496/B	Le religieux
P496/C/1	Les recherches
<i>Marchands</i>	
P496/C/5	L'Herbar Louis-Marie
<i>Missionnaire</i>	
P496/A	L'homme
<i>Montréal</i>	
P496/B	Le religieux
<i>Naturaliste Canadien</i>	
P496/C/2	Articles et publications
<i>Naturaliste Canadien, Le</i>	
P496/C/4	Documentation
<i>Négatifs</i>	
P496	Fonds Jean-Paul Bernard
P496/C	Le botaniste-chercheur
P496/C/1	Les recherches
<i>Nominingue, région de</i>	
P496/C/1	Les recherches
<i>Non-entendant</i>	
P496/A	L'homme
<i>Notes</i>	
P496/C	Le botaniste-chercheur
<i>Notes biographiques</i>	
P496	Fonds Jean-Paul Bernard
P496/A	L'homme
<i>Notes olographes</i>	
P496/A	L'homme
<i>Oblats de St-Viateur</i>	
P496	Fonds Jean-Paul Bernard
P496/A	L'homme
P496/B	Le religieux

# INDEX DES SUJETS

<b>Observations</b>	
P496/C	Le botaniste-chercheur
<b>Otterburne, région d'</b>	
P496/C/1	Les recherches
<b>Ouest canadien</b>	
P496/A	L'homme
<b>Ouvrages</b>	
P496	Fonds Jean-Paul Bernard
<b>Parchemin</b>	
P496/A	L'homme
<b>Parterre</b>	
P496/B	Le religieux
<b>Parterre, entretien du</b>	
P496/B	Le religieux
<b>Pépinières</b>	
P496/C/4	Documentation
<b>Photographies</b>	
P496	Fonds Jean-Paul Bernard
P496/C	Le botaniste-chercheur
P496/B	Le religieux
P496/C/1	Les recherches
<b>Planification des recherches</b>	
P496/C/1	Les recherches
<b>Plantes du Manitoba</b>	
P496/C/1	Les recherches
<b>Programme de cours</b>	
P496	Fonds Jean-Paul Bernard
<b>Programme de cours estival</b>	
P496/A	L'homme
<b>Programme des cours</b>	
P496/A	L'homme
<b>Publications</b>	
P496/C/2	Articles et publications
P496/C/3	Correspondance professionnelle
<b>Rapports</b>	
P496/C	Le botaniste-chercheur
P496/C/1	Les recherches
<b>Recherches</b>	
P496	Fonds Jean-Paul Bernard
P496/C	Le botaniste-chercheur
P496/C/1	Les recherches
<b>Région d'Otterburne</b>	
P496/C/1	Les recherches
<b>Région de Nomingue</b>	
P496/C/1	Les recherches
<b>Relations professionnelles</b>	
P496/C/3	Correspondance professionnelle
<b>René Pomerleau</b>	
P496/C/3	Correspondance professionnelle

# INDEX DES SUJETS

<b><i>Réseau professionnel</i></b>		
P496	Fonds Jean-Paul Bernard	
<b><i>Retraite</i></b>		
P496/C/3	Correspondance professionnelle	
P496/C/5	L'Herbier Louis-Marie	
<b><i>Retranscriptions</i></b>		
P496/C/1	Les recherches	
<b><i>Robert Gauthier</i></b>		
P496/C/3	Correspondance professionnelle	
<b><i>Rolland-Germain, frère</i></b>		
P496/C/3	Correspondance professionnelle	
<b><i>Rose Scotte-Moncleff</i></b>		
P496/C/4	Documentation	
<b><i>Sciences naturelles, Programme des cours</i></b>		
P496/A	L'homme	
<b><i>Services horticoles</i></b>		
P496/B	Le religieux	
<b><i>Sillery</i></b>		
P496/C/5	L'Herbier Louis-Marie	
<b><i>Société Botanique du Québec</i></b>		
P496/C/4	Documentation	
<b><i>Société Canadienne d'Histoire Naturelle</i></b>		
P496/C/4	Documentation	
P496/A	L'homme	
<b><i>Sourd, Voir aussi non-entendant</i></b>		
P496/A	L'homme	
<b><i>Spécimens</i></b>		
P496/C/1	Les recherches	
<b><i>Spécimens de plantes</i></b>		
P496/C	Le botaniste-chercheur	
<b><i>Spécimens, description des</i></b>		
P496/C/1	Les recherches	
<b><i>Spécimens, identification</i></b>		
P496/C/3	Correspondance professionnelle	
<b><i>Statistiques</i></b>		
P496/C/4	Documentation	
<b><i>Subsides</i></b>		
P496/C	Le botaniste-chercheur	
<b><i>Subvention, demande de</i></b>		
P496/B	Le religieux	
<b><i>Technicien en botanique</i></b>		
P496/C/5	L'Herbier Louis-Marie	
<b><i>Tiré à part</i></b>		
P496/C/5	L'Herbier Louis-Marie	
<b><i>Tirés à part</i></b>		
P496	Fonds Jean-Paul Bernard	
P496/C	Le botaniste-chercheur	

## INDEX DES SUJETS

---

### *Université Laval*

P496/C/5 L'Herbier Louis-Marie

P496/C Le botaniste-chercheur

### *Université Laval, Flore du campus*

P496/C/5 L'Herbier Louis-Marie

### *Villa Caraqui*

P496/C/4 Documentation